

A large, detailed illustration of a giraffe's head and neck, facing right. The giraffe has brown and tan patterned fur and large, expressive eyes. It is holding a green puzzle piece in its mouth. The background is a soft-focus green and yellow, suggesting foliage and sunlight.

Disney nature TRIO PUZZLE

Règle du jeu

Rules of the game

Reglas del juego

Spielregel

Regolamento del gioco

Regels van het spel





Sommaire

Contents - Índice - Inhalt - Indice
Overzicht.



FR RÈGLE DU JEU	P 1
GB RULES OF THE GAME	P 2
ES REGLAS DEL JUEGO	P 3
DE SPIELREGEL	P 4
IT REGOLAMENTO DEL GIOCO	P 5
NL REGELS VAN HET SPEL	P 6

Le coin des animaux

Animal corner - El rincón de los animales
Die Tiere - L'angolo degli animali - De dierenhoek

MACAQUE COURONNÉ - Toque macaque - Macaco coronado Ceylon-Hutaffe - Macaco dal berretto - Gekroonde makaak. GUÉPARD - Cheetah - Guepardo - Gepard - Ghepardo - Cheetah.	P 8-9
ÉLÉPHANT D'AFRIQUE - African elephant - Elefante africano Afrikanischer Elefant - Elefante africano - Afrikaanse olifant GIRAFE - Giraffe - Jirafa - Giraffe - Giraffa - Giraf.	P 10-11
POISSON-CLOWN À TROIS BANDES - Common clownfish Pez payaso - Falscher Clownfisch - Pesce pagliaccio Driebandameemvis.	P 12-13
GRIZZLY - Grizzly - Oso grizzly - Grizzlybär - Grizzly - Grizzly.	P 14-15
LION - Lion - León - Löwe - Leone - Leeuw. MANCHOT ADÉLIE - Adelie penguin - Pingüino Adelaida Adeliepinguin - Pinguino di Adelia - Adeliepinguin.	P 16-17
PIÉRIDE - Pieridae - Mariposa de la col - Zitronenfalter Pieride - Koolwitje.	P 16-17
FLAMANT NAIN - Lesser flamingo - Flamenco enano - Zwergflamingo - Fenicottero minore - Kleine flamingo.	



Contenu

30 pièces de puzzle représentant
10 scènes - 1 règle du jeu



But du jeu

Reconstituer les puzzles
en assemblant dans l'ordre les 3 pièces
correspondantes à chaque scène.

Découverte

Avant de jouer, montrez aux enfants
les différentes scènes du jeu.
Demandez-leur de décrire les animaux,
d'identifier les paysages, les couleurs.
Pour faciliter le jeu, chaque puzzle a
un contour de couleur différente.



Pièce de gauche Pièce centrale Pièce de droite

Mise en place

Distribuez un nombre égal de pièces
« de gauche » à tous les joueurs. S'il
en reste, écartez-les, ainsi que
les pièces « centrales » et « de droite »
correspondantes.

Chaque joueur installe sa ou
ses pièce(s) « de gauche » face(s)
visible(s) devant lui.

Rassemblez les pièces « centrales »
et « de droite » correspondant
aux scènes choisies. Mélangez-les
et positionnez-les, faces cachées,
au centre de la table afin de constituer
une pile. La partie peut commencer !

Déroulement du jeu

Le plus jeune joueur pioche
la première pièce de la pile.

- Si un joueur pense qu'elle appartient
à sa scène, il la réclame. Mais
attention, cette pièce doit suivre
immédiatement celle qu'il possède
déjà (il doit d'abord récupérer la pièce
« centrale » avant de prendre la pièce
« de droite »).

- Si la pièce n'est pas réclamée,
elle est replacée sous la pile.

C'est ensuite au joueur suivant
de piocher une pièce.

Fin de partie

Le gagnant est le premier à avoir
complété son ou ses puzzle(s).

Content

30 puzzle pieces representing 10 scenes
1 set of game rules



Game objective

Assemble the puzzles by joining together in order the three pieces corresponding to each scene.

Discovery

Before playing, show children the different scenes of the game. Ask them to describe animals, and identify landscapes and colours. To facilitate the game, each puzzle has a different coloured outline.



Left-hand piece Middle piece Right-hand piece

Setting up

Distribute an equal number of «left» pieces to all players. If there are any left over, spread them out and also the corresponding «middle» and «right» pieces.

Each player places his/her «left» piece(s) face up in front of him/her.

Gather the «middle» and «right» pieces corresponding to the selected scenes. Mix them and place them face down in the centre of the table to form a stack. The game can begin.

How to play the game

The youngest player draws the first piece of the stack.

- If a player thinks that it belongs to the scene, he/she can claim it. However, this piece must immediately follow the one he/she already owns (he/she must first have the «middle» piece before taking the «right» piece).
- If the piece is not claimed, it is replaced in the stack.

The next player then draws a piece.

How to win the game

The winner is the first to have completed his/her puzzle(s).

Contenido

30 piezas de puzzle que representan 10 escenas - 1 reglas del juego



Objetivo del juego

Formar los puzzles uniendo en orden las 3 piezas correspondientes a cada escena.

Descubrimiento

Antes de jugar, se muestra a los niños las diferentes escenas del juego. Hay que pedirles que describan a los animales e identifiquen los paisajes y los colores. Para facilitar el juego, cada puzzle tiene un borde de diferente color.



Pieza de la izquierda Pieza central Pieza de la derecha

Preparación

Se distribuye un mismo número de piezas «de la izquierda» a todos los jugadores. Si sobran piezas, se apartan, al igual que las piezas «centrales» y «de la derecha» correspondientes.

Cada jugador coloca su pieza (o piezas) de la izquierda boca arriba delante de él.

Se reúnen las piezas «centrales» y «de la derecha» correspondientes a las escenas elegidas. Se mezclan y se colocan boca abajo en el centro de la mesa formando un montón. ¡La partida puede comenzar!

Desarrollo del juego

El más joven coge la primera pieza del montón.

- Si un jugador cree que la pieza corresponde a su escena, la pide. Pero hay que prestar atención, esta pieza debe ser contigua a la que ya posee (debe coger primero la pieza «central» antes de coger la pieza «de la derecha»).
- Si nadie pide la pieza, se vuelve a colocar en el montón.

A continuación, el jugador siguiente coge una pieza.

Fin de la partida

Gana el primero que completa su puzzle o sus puzzles.

Inhalt

30 Puzzleteile, die 10 Szenen aus dem Tierleben zeigen - 1 Spielregel



Ziel des Spiels

Die Puzzles zusammensetzen, indem in der richtigen Reihenfolge die 3 Teile aneinandergelegt werden, die einer Szene aus dem Tierleben entsprechen.

Sich mit dem Spiel vertraut machen

Zeigen Sie den Kindern vor Beginn des Spiels die verschiedenen Szenen, die die Tiere bei ihren Beschäftigungen zeigen. Bitten Sie sie, die Tiere zu benennen und die Landschaften und Farben zu beschreiben. Als Hilfe haben alle 3 Teile eines Puzzles die gleiche farbliche Umrandung.



Vorbereiten des Spiels

Verteilen Sie die gleiche Anzahl an «linken» Puzzleteilen an alle Spieler. Wenn Puzzleteile übrig sind, legen Sie sie zusammen mit den passenden «mittigen» und «rechten» Puzzleteilen beiseite.

Jeder Spieler legt sein «linkes» Puzzleteil (oder seine «linken» Puzzleteile) mit dem Motiv nach oben vor sich ab.

Nehmen Sie alle «mittigen» und «rechten» Puzzleteile entsprechend den gewählten Szenen, mischen Sie sie und legen Sie sie mit dem Motiv nach unten und als Stapel in die Mitte des Tisches. Das Spiel kann beginnen!

Ablauf des Spiels

Der jüngste Spieler hebt das oberste Puzzleteil vom Kartenstapel ab.

- Wenn ein Spieler glaubt, dass dieses Puzzleteil zu seiner Szene gehört, darf er es nehmen. Achtung: dieses Puzzleteil muss genau an das Puzzleteil passen, das er schon hat (er muss also erst das «mittige» Puzzleteil finden, bevor er das «rechte» Puzzleteil nehmen darf).
- Wenn niemand das Puzzleteil für sich beansprucht, wird es wieder unter den Stapel gelegt.

Jetzt ist der nächste Spieler dran und darf ein Puzzleteil vom Stapel nehmen.

Ende des Spiels

Der Spieler, der zuerst sein Puzzle (oder seine Puzzles) vervollständigt hat, gewinnt.

Contenuto

30 pezzi di puzzle che rappresentano 10 scene - 1 Regolamento del gioco



Obiettivo del gioco

Ricostituire i puzzle assemblando nell'ordine i 3 pezzi corrispondenti a ciascuna scena.

Scoperta

Prima di giocare, mostrate ai bambini le diverse scene del gioco. Chiedete loro di descrivere gli animali, identificare i paesaggi e i colori. Per facilitare il gioco, ogni puzzle ha un contorno di colore differente.



Pezzo di sinistra Pezzo centrale Pezzo di destra

Preparazione

Distribuite a tutti i giocatori un numero uguale di pezzi «di sinistra». Se ne rimangono alcuni, eliminateli assieme ai pezzi «centrali» e «di destra» corrispondenti.

Ciascun giocatore sistema davanti a sé uno o più pezzi «di sinistra» con il lato visibile.

Riunite i pezzi «centrali» e «di destra» che corrispondono alle scene prescelte. Mischiateli e posizionate, con il lato coperto, al centro del tavolo uno sopra l'altro a formare un mazzo. La partita può iniziare!

Svolgimento del gioco

Il giocatore più giovane pesca il primo pezzo del mazzo.

- Se un giocatore pensa che appartenga alla sua scena, lo richiede. Ma attenzione, questo pezzo deve seguire immediatamente quello che già possiede (ovvero deve recuperare il pezzo «centrale» prima di prendere il pezzo «di destra»).
- Se il pezzo non viene richiesto, viene rimesso sotto al mazzo. Tocca poi al giocatore seguente pescare un pezzo.

Termine della partita

Vince il primo giocatore che completa il suo o i suoi puzzle.

Inhoud

30 puzzelstukjes met 10 scènes
1 set spelregels



Doel van het spel

Maak de puzzels door de drie overeenkomstige puzzelstukken in elke scène in de juiste volgorde te leggen.

Ontdekking

Voordat je begint: toon de verschillende scènes van het spel aan de kinderen. Vraag hen om de dieren, de landschappen en de kleuren te beschrijven. Om het spel te vergemakkelijken heeft elke puzzel een andere gekleurde omtrek.



Linkerstuk

Middenstuk

Rechterstuk

Opstelling

Verdeel een gelijk aantal «linkse» puzzelstukken tussen alle spelers. Verspreid de rest van de linkse stukken samen met de «middenste» en «rechtse» stukken.

Elke speler plaatst zijn «linkse» stukken met de spelzijde voor zich uit.

Verzamel de «middenste» en «rechtse» stukken die overeenkomen met de geselecteerde scènes. Schud ze en plaats ze in een stapel in het midden van de tafel met de spelzijde naar beneden gericht. Het spel kan beginnen!

Verloop van het spel

De jongste speler trekt het eerste stuk van de stapel.

- Als een speler denkt dat het stuk toebehoort aan zijn scène, dan neemt hij het stuk. Maar let op, dit stuk moet onmiddellijk volgen op het stuk dat hij reeds heeft (hij moet eerst het «middenste» stuk vinden alvorens hij het «rechtse» stuk kan nemen).

- Als het stukje niet wordt genomen, wordt het terug onderaan de stapel gelegd.

Vervolgens is het aan de volgende speler om een stuk te nemen.

Einde van het spel

De winnaar is de eerste die zijn puzzle(s) heeft voltooid.

Le coin des animaux

Animal corner

El rincón de los animales

Die Tiere

L'angolo degli animali

De dierenhoek





MACAQUE COURONNÉ - Ce petit singe très intelligent vit dans les forêts du Sri Lanka, une île d'Asie. Il doit son nom à la touffe de poils qu'il porte sur la tête. Très agile, il se déplace avec rapidité au sol mais aussi dans les arbres.

TOQUE MACAQUE - This small monkey lives in groups in the forests of Sri Lanka, an island located in south-eastern India. Light and agile, it is a real acrobat. It moves with ease both on the ground and in the trees. It feeds mainly on fruits and seeds that it stores in its cheeks to eat later.

MACACO CORONADO - Este pequeño mono vive en grupos en los bosques de Sri Lanka, una isla al sureste de India. Ligero y ágil, es un auténtico acróbata. Se desplaza con rapidez, tanto en el suelo como en los árboles. Se alimenta sobre todo de frutos y semillas que guarda en la boca para comerlos más tarde.

CEYLON-HUTAFTE - Dieser kleine Affe lebt in der Gruppe in den Wäldern von Sri Lanka, eine Insel südöstlich von Indien. Das leichte und wendige Äffchen ist ein richtiger Akrobat. Er bewegt sich in den Bäumen und auf dem Boden flink und geschickt fort. Er ernährt sich hauptsächlich von Früchten und Körnern, die er in seinen Backen für später aufbewahrt.

MACACO DAL BERRETTO - Questa piccola scimmia vive in gruppi nelle foreste dello Sri Lanka, un'isola a sud-est dell'India. Leggera ed agile, è una vera acrobata. Si sposta facilmente sia a terra che sugli alberi. Si nutre soprattutto di frutta e semi che conserva in bocca, tra le guance, per mangiarli in seguito.

GEKROONDE MAKAAK - Deze kleine aap leeft in groepen in de bossen van Sri Lanka, een eiland ten zuiden van India. Hij is licht en wendbaar, een echte acrobaat. Hij verplaatst zich moeiteloos op de grond en in bomen. Hij voedt zich voornamelijk met vruchten en zaden die hij opslaat in zijn wangen om later te eten.

GUÉPARD - Ce félin mince et haut sur pattes est le plus rapide de tous les mammifères terrestres. Dans la savane, il guette gazelles, antilopes ou lièvres depuis une hauteur. En quelques secondes ce félin peut atteindre une vitesse exceptionnelle de 100 km/h.

CHEETAH - This slim, long-legged feline is the fastest of all land mammals. In the savannah, it stalks gazelles, antelopes and hares from high up. In a few seconds this feline can reach the amazing speed of 100 km/h.

GUEPARDO - Este felino delgado y de patas altas es el más rápido de todos los mamíferos terrestres. En la sabana acecha a las gacelas, antílopes o liebres desde un altozano. En pocos segundos este felino puede alcanzar la excepcional velocidad de 100 km/h.

GEPAARD - Deze slanke Raubkatze mit ihren langen Beinen ist das schnellste Säugetier der Erde. In der Savanne lauert der Gepard von einer Anhöhe aus Gazellen, Antilopen und Hasen auf. In nur wenigen Sekunden erreicht er eine herausragende Geschwindigkeit von 100 km/h.

GHEPARDO - Questo felino snello e alto è il più veloce tra tutti i mammiferi terrestri. Nella savana, si mette sulle alture per puntare gazzelle, antilopi e lepri. In pochi secondi può raggiungere la velocità eccezionale di 100 km/h.

CHEETAH - Deze slanke, langpotige katachtige is de snelste van alle landzoogdieren. In de savanne bespiedt hij gazellen, antilopen of hazen vanop een hoogte. In slechts luttele seconden kan deze kat een uitzonderlijke snelheid van 100 km/u halen.



AFRIKANISCHER ELEFANT -

Der Afrikanische Elefant lebt in der Savanne. Er ernährt sich von Gras und Zweigen: er frisst zirka 160 kg Nahrung pro Tag! Die Elefantenkühe und ihre Kälber bilden eine Herde, die zusammenhält. Das älteste Weibchen ist die Herdenführerin und entscheidet über die Aktivitäten der Gruppe. Die männlichen Elefanten verlassen die Herde, bevor sie mit zirka 10 Jahren in die Pubertät kommen.

ELEFANTE AFRICANO - L'elefante africano vive nella savana. Si nutre di erbe e rami: ne mangia circa 160 kg al giorno! Le femmine e gli elefantini formano branchi molto uniti. La femmina più anziana è il capo, e decide delle attività del gruppo. Invece i maschi lasciano il gruppo alla pubertà, verso i 10 anni.

AFRIKAANSE OLIFANT - De Afrikaanse olifant leeft in de savanne. Het voedt zich met grassen en takken: zo'n 160 kg per dag! De vrouwtjes en babyolifanten vormen hechte troepen. Het oudste vrouwtje is de leidster en beslist over de activiteiten van de groep. De mannetjes verlaten de groep in de puberteit, wanneer ze ongeveer 10 jaar oud zijn.

ÉLÉPHANT D'AFRIQUE - L'éléphant d'Afrique vit dans la savane. Il se nourrit d'herbes et de branches : environ 160 kg par jour ! Les femelles et les éléphanteaux forment des troupes unies. La femelle la plus âgée est la chef, elle décide des activités du groupe. Les mâles, eux, quittent le groupe à la puberté, vers 10 ans.

AFRICAN ELEPHANT - The African elephant lives in the savannah. It feeds on grasses and branches: about 160 kg per day. Females and calves form united herds. The oldest female is the leader; she decides the group's activities. Males leave the group at puberty, around 10 years old.

ELEFANTE AFRICANO - El elefante africano vive en la sabana. Se alimenta de hierba y ramas: ¡alrededor de 160 kg cada día! Las hembras y las crías forman unas manadas unidas. La hembra de mayor edad es la jefa y decide las actividades del grupo. Los machos, por su parte, abandonan la manada en la pubertad, hacia los 10 años.



GIRAFE - La girafe est le plus grand animal terrestre, le mâle pouvant mesurer plus de 5 m ! Elle se nourrit de feuilles d'arbres qu'elle attrape avec sa longue langue noire et ses lèvres mobiles. Dotée d'un long cou et d'une très bonne vue, elle repère facilement dans la savane les prédateurs qui tentent de s'approcher.

GIRAFFE - The giraffe is the largest land animal; the male measures up to 5 m. It feeds on leaves of trees that it catches with its long black tongue and mobile lips. With a long neck and a very good view, it identifies easily in the savannah predators that try to approach it.

JIRAFa - ¡La jirafa es el animal terrestre más alto, ya que el macho puede medir más de 5 m! Se alimenta de hojas de árboles que coge con su larga lengua negra y sus labios móviles. Dotada de un largo cuello y de una vista muy buena, en la sabana localiza fácilmente a los predadores que intentan acercarse.

GIRAFFE - Die Giraffe ist das größte Landtier der Erde, der Bulle kann über 5 m groß werden! Die Giraffe ernährt sich von den Blättern von Bäumen, die sie mit ihrer langen schwarzen Zunge und ihren beweglichen Lippen greift. Mit ihrem langen Hals und ihrem sehr guten Sehvermögen kann sie die Raubtiere aus der Savanne, die versuchen ihr nahe zu kommen, schnell entdecken.

GIRAFFA - La giraffa è l'animale terrestre più alto del mondo, e può misurare più di 5 metri! Si nutre di foglie d'albero che afferra con la sua lunga lingua nera e le labbra mobili. Dotata di un lungo collo e di un'ottima vista, è in grado di individuare nella savana tutti i predatori che tentano di avvicinarsi.

GIRAF - De giraf is het grootste landdier. De mannetjes kunnen tot 5m hoog worden! Hij voedt zich met de bladeren van de bomen die hij grijpt met zijn lange zwarte tong en behendige lippen. Met hun lange nek en uitstekend zicht herkennen ze makkelijk de roofdieren van de savanne die hen proberen te benaderen.





🇫🇷 POISSON-CLOWN À TROIS BANDES -

Ce petit poisson vit dans les eaux chaudes et abritées des récifs de coraux. Il est mâle à la naissance, puis devient femelle. Il passe sa vie à côté d'une anémone de mer, se faufile entre ses tentacules venimeux pour se protéger des prédateurs. Lui, est recouvert d'une substance qui le protège du venin.

🇬🇧 COMMON CLOWNFISH - This little fish lives in warm waters and sheltered coral reefs. It is male at birth and then becomes female. It spends its life next to a sea anemone, sneaking among its venomous tentacles to protect itself from predators. It is covered with a substance that protects it from the venom.

🇪🇸 PEZ PAYASO - Este pequeño pez vive en las aguas cálidas y abrigadas de los arrecifes de coral. Cuando nace es macho, y luego se convierte en hembra. Pasa su vida al lado de una anémona de mar, deslizándose entre sus tentáculos venenosos para protegerse de los predadores. Está cubierto de una sustancia que le protege del veneno.

🇩🇪 FALSCHER CLOWNFISCH - Dieser kleine Fisch lebt in Meeren mit

warmen Strömungen im Schutz von Korallenriffen. Der Fisch ist nach dem Schlüpfen zunächst männlich und wandelt sich später in ein Weibchen um. Er verbringt sein Leben an einer Seeanemone, deren giftige Tentakel ihm Schutz vor Raubfischen bieten. Die Haut des Clownfisches selbst ist mit einer Substanz überzogen, die ihn vor dem Gift schützt.

🇮🇹 PESCE PAGLIACCIO - Questo piccolo pesce vive nelle acque calde e protette delle barriere coralline. Quando nasce è maschio, e poi diventa femmina. Trascorre la vita accanto ad un'anemone di mare, e si nasconde tra i suoi tentacoli velenosi ogni volta che arriva un pericoloso predatore. Il pesce pagliaccio è ricoperto da una sostanza che lo protegge dal veleno.

🇳🇱 DRIEBANDANEMOONVIS - Deze kleine vis leeft in de warme wateren tussen beschutte koraalriffen. Het is mannelijk bij de geboorte en wordt daarna een vrouwtje. Hij brengt zijn hele leven door naast een zeeanemoon en verbergt zich stiekem onder haar giftige tentakels om zich te beschermen tegen roofdieren. Zelf is hij bedekt met een stof die hem tegen het gif beschermt.



🇫🇷 GRIZZLY - Cet ours du nord des États-Unis et du Canada vit seul. Parfois, on le retrouve en groupes le long des torrents où il pêche le saumon, un de ses mets préférés ! L'été, il mange de grandes quantités de nourriture avant de se réfugier pour l'hiver dans sa tanière.

🇬🇧 GRIZZLY - This bear of the northern United States and Canada lives alone. Sometimes it is found in groups along streams to fish salmon, one of its favourite dishes. In summer, it eats large amounts of food before taking refuge for the winter in a den.

🇪🇸 OSO GRIZZLY - Este oso del norte de los Estados Unidos y Canadá vive solo. ¡A veces se reúnen en manadas a lo largo de los torrentes, en los que pesca salmones, uno de sus alimentos preferidos! En verano toma grandes cantidades de alimento antes de refugiarse en su madriguera durante todo el invierno.

🇩🇪 GRIZZLYBÄR - Dieser Bär aus Nordamerika und Kanada ist ein Einzelgänger. Man trifft ihn manchmal in Gruppen an Flüssen, wo er Lachse fischt, eine seiner Lieblings Speisen! Im Sommer frisst er große Mengen an Nahrung, bevor er sich im Winter in seinen Bau zurückzieht.

🇮🇹 GRIZZLY - Quest'orso del nord degli Stati Uniti e del Canada vive in solitudine. Talvolta lo si ritrova in gruppi lungo i torrenti, dove pesca il salmone, uno dei suoi cibi preferiti! In estate mangia moltissimo per poi rifugiarsi nella sua tana per tutto l'inverno.

🇳🇱 GRIZZLY - Deze beer uit de noordelijke Verenigde Staten en Canada leeft alleen. Soms vindt men ze in groepen langs de beken waar ze vissen op zalm, een van hun favoriete gerechten! Tijdens de zomer eet hij grote hoeveelheden voedsel alvorens zich terug te trekken in zijn hol voor zijn winterslaap.





LIION - Dans la savane africaine, les lions vivent en groupes. Un groupe se compose de 2 à 3 mâles et de 5 à 10 femelles qui s'occupent ensemble des petits. Les jeunes mâles seront chassés du groupe à 2 ou 3 ans. Dans la troupe, chacun a son rôle : les mâles défendent le territoire, pendant que les femelles partent chasser.

LIION - In the African savannah, lions live in prides. A pride consists of 2 to 3 males and 5 to 10 females, which look after the young. Young males are expelled from the group at 2 or 3 years old. In the pride, everyone has a role: the males defend the territory while the females hunt.

LEÓN - En la sabana africana los leones viven en manadas. Una manada se compone de 2 a 3 machos y 5 a 10 hembras, que se ocupan conjuntamente de los cachorros. Los jóvenes machos son expulsados de la manada a los 2 o 3 años. En la manada, cada uno cumple un papel: los machos defienden el territorio mientras que las hembras se dedican a cazar.

LÖWE - Löwen leben in der afrikanischen Savanne in Rudeln. Eine Gruppe besteht aus 2 bis 3 männlichen Löwen und 5 bis 10 Löwinnen, die sich gemeinsam um die Jungen kümmern. Die jungen Männchen werden mit 2 oder 3 Jahren aus der Gruppe verjagt. In der Herde hat jeder seine Rolle: die Löwen verteidigen das Revier und die Weibchen jagen, um die Gruppe zu ernähren.

LEONE - Nella savana dell'Africa i leoni vivono in gruppi. Un gruppo si compone di 2-3 maschi e 5-10 femmine, che insieme si occupano dei piccoli. I giovani maschi vengono cacciati dal gruppo quando hanno 2-3 anni. Nel branco ciascuno ha il proprio ruolo: i maschi difendono il territorio, mentre le femmine vanno a caccia.

LEEUEW - In de Afrikaanse savanne leven de leeuwen in groepen. Een groep bestaat doorgaans uit 2-3 mannetjes en 5-10 vrouwtjes die samen de welpen opvoeden. De jonge mannetjes worden uit de groep gedreven wanneer ze 2 of 3 jaar oud zijn. In de troep heeft iedereen een rol: de mannetjes verdedigen het grondgebied terwijl de vrouwtjes gaan jagen.

MANCHOT ADÉLIE - Cet oiseau marin de l'Antarctique a le ventre blanc, le dos noir et les yeux entourés d'un fin cercle blanc. Il passe la plupart de son temps dans l'eau. L'été, il niche en grandes colonies pour se reproduire. La femelle et le mâle se relaient pour couvrir les œufs, puis pour nourrir les poussins.

ADELIE PENGUIN - This Antarctic marine bird has a white belly, a black back and eyes outlined by fine white circle. It spends most of its time in the water. In summer, it nests in large colonies to breed. The female and the male take turns incubating the eggs and feeding the chicks.

PINGÜINO ADELAIDA - Esta ave marina del Antártico tiene el vientre blanco, el dorso negro y los ojos rodeados de un fino círculo blanco. Pasa la mayor parte del tiempo en el agua. En verano, anida en grandes colonias para reproducirse. La hembra y el macho se turnan para incubar los huevos, y luego para alimentar a las crías.

ADELIEPINGUIN - Dieser Meeresvogel der Antarktis hat einen weißen Bauch,

einen schwarzen Rücken und einen schmalen weißen Ring um die Augen. Er verbringt die meiste Zeit im Wasser. Im Sommer kommen die Pinguine für die Fortpflanzung in großen Kolonien zusammen. Das Weibchen und das Männchen wechseln sich beim Brüten und später beim Füttern der Jungen ab.

PINGUINO DI ADELIA - Quest'uccello marino dell'Antartico ha il ventre bianco, la schiena nera e cerchi bianchi attorno agli occhi, simili ad occhiali. Trascorre la maggior parte del tempo in acqua. In estate si riunisce in grandi colonie per riprodursi. I maschi e le femmine si danno il cambio per covare le uova e poi per nutrire i piccoli.

ADELIEPINGUÏN - Deze marinevogel uit Antarctica heeft een witte buik, zwarte rug en ogen met daarrond een fijne witte cirkel. Hij brengt het grootste deel van zijn tijd door in het water. In de zomer nest hij in grote kolonies om te broeden. Het vrouwtje en het mannetje wisselen elkaar af om de eieren uitbroeden en de kuikens te voeren.





PIÉRIDE - Ce joli papillon jaune est actif le jour. Il vole avec lenteur. Parfois, des dizaines de papillons se regroupent au-dessus des prairies fleuries ou sur les sols humides. Avant de devenir papillon, sa chenille verte mange avec appétit les feuilles des plantes.

PIERIDAE - This pretty yellow butterfly is active during the day. It flies slowly. Sometimes, dozens of butterflies gather over flowering meadows or wet soils. Before becoming a butterfly, the green caterpillar eats plenty of plant leaves.

MARIPOSA DE LA COL - Esta bonita mariposa está activa durante el día. Vuela lentamente. A veces, decenas de mariposas se congregan sobre las praderas floridas o los suelos húmedos. Antes de convertirse en mariposa, la oruga verde come con voracidad las hojas de las plantas.

ZITRONENFALTER - Dieser hübsche gelbe Schmetterling ist tagaktiv. Er fliegt besonders langsam. Manchmal kommen Dutzende von Zitronenfaltern auf blumigen Wiesen oder feuchten Böden zusammen. Bevor sie sich in einen Schmetterling verwandelt, frisst die grüne Raupe Unmengen an Blättern.

PIERIDE - Questa bella farfalla gialla è attiva di giorno e vola molto lentamente. Talvolta decine di farfalle si riuniscono sui prati fioriti o sui terreni umidi. Prima di diventare farfalla, il bruco verde mangia voracemente le foglie delle piante.

KOOLWITJE - Deze mooie geelachtige vlinder is alleen overdag actief. Hij vliegt langzaam. Vaak komen tientallen vlinders samen boven bloeiende weiden of natte bodems. Vóór zijn transformatie tot vlinder verorbert de groene rups de bladeren van de planten.



FLAMANT NAIN - Le flamant nain est le plus petit et le plus abondant de tous les flamants. Il vit en grandes colonies dans les lacs et les étangs salés d'Afrique. Parfois, ils sont plus de 1 million ! Son bec noir épais lui permet de filtrer dans l'eau les particules minuscules dont il se nourrit.

LESSER FLAMINGO - The lesser flamingo is the smallest and most abundant of all the flamingos. The flamingo lives in large colonies in African lakes and salt ponds. Sometimes there are more than 1 million of them. Its thick black beak enables it to filter tiny particles in the water on which it feeds.

FLAMENCO ENANO - El flamenco enano es el más pequeño y el más abundante de todos los flamencos. Vive en colonias, en los lagos y estanques salados de África. ¡En ocasiones, se juntan más de un millón! Su pico negro le permite filtrar en el agua las partículas minúsculas de las que se alimenta.

ZWERGFLAMINGO

Der Zwergflamingo ist der kleinste und zahlreichste aller Flamingos. Er lebt in großen Kolonien an Seen und Salzseen in Afrika. Die Gruppe besteht manchmal aus über 1 Million Tieren! Mit seinem dicken schwarzen Schnabel filtert er winzige Partikel aus dem Wasser, von denen er sich ernährt.

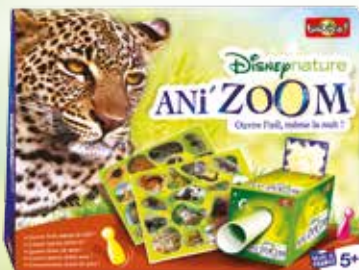
FENICOTTERO MINORE - Il fenicottero minore è il più piccolo e comune di tutti i fenicotteri. Vive in grandi colonie nei laghi e negli stagni salati dell'Africa. A volte sono più di 1 milione! Lo spesso becco nero gli permette di filtrare nell'acqua le minuscole particelle di cui si nutre.

KLEINE FLAMINGO - De kleine flamingo is de kleinste en meest voorkomende van alle flamingo's. Hij leeft in grote kolonies in de meren en zoute vijvers van Afrika. Soms zijn ze met meer dan 1 miljoen! Met zijn dikke zwarte snavel filtert hij de kleine deeltjes uit het water.



Disneynature

bioViva!



Non-finalised visuals - Project currently under development
Visuels non-définitifs - Projet en cours de développement.

■ L'esprit Bioviva, une gamme de jeux qui s'adaptent aux différentes étapes de l'apprentissage de l'enfant.

✂ The Bioviva spirit, a range of games adapted to the different learning stages of children.

■ El espíritu Bioviva, una gama de juegos que se adaptan a las diferentes etapas de aprendizaje del niño.

■ Die Philosophie von Bioviva, eine Kollektion an Spielen, die sich den altersgemäßen Lernetappen des Kindes anpassen.

■ Lo spirito Bioviva, una gamma di giochi che si adattano alle diverse fasi di apprendimento del bambino.

■ Het doel van Bioviva, en reeks spellen op maat van de verschillende leerstadia van het kind.